

## СЛАВЯНСКИ СЛОВА И ПЕРЮДИ, КОИ ТО СЪ

## СЛАВЯНСКИ.

Отче нашъ, иже еси на небесѣхъ, да святится имя твое: да приидеть царствіе твое: да будетъ воля твоя, яко на небеси и на земли: Хлѣбъ нашъ насущный даждь намъ днесь: и остави намъ долги наша, якоже и мы оставляемъ должникомъ нашимъ: и не введи насъ въ напасть (искушеніе), но избави насъ отъ лукаваго.

„Нескрывайте себе сокровищъ на земли, идеже червь и глѣ тлитъ, и идеже татіе подкопываютъ и крадутъ: . . .“

„Иисусъ же видѣвъ ю, рече: дерзай дщерь, вѣра твоя спасе тя . . .“ „Приидите поклонимся и припадемъ ко Христу. . . Главы вашия Господеви приклоните . . .“

Земунъ 17. Април. 1853.

## ЕОЛИЧЕСКИ съ Славян. букв.

Атас нос, из(д)е еси на невоісі, да сефѣнто (он) има твеон: да проіто картвос твеон: да футо вола твеа, окос на невоісі и на Хамили. .хлев(н)нон наусіон досѣи нон дінсіи: и а (по)ставе нон телхи ноіа, окос и мы а(по)ставоменъ телестикон нон: и ни вѣадис ноі вен п(е)тосы, он ексаве ноі ан лукаваго.

„Не си(г)кривете с(е)фѣи си(г)кривас на хамили, иѣиз(д)е татісс (и) поѣ-копевунті и храдунті; . . .“

„Иисусъ же видѣвъ(с) ни, рече: ѡерсае диг(а)тер, ферра твеа спасе тя . . .“ Проітете пікліномеса, и пропатомен ко(г)Христон . . . Главас сфас до спотеві прокліните . . .“

\* 1) Отець—*αττας* (а-о) звател. *αττασε: νός, νόϊος, νόϊς, νόϊ*  
*νός*—наш (о, ω-а *δαοιχ*) 2) *ὁςδε, σδ-ζ*—ж-иже. 3) *ἡ-ἀνά.*  
 4) *καός νεφως*—небо. 5) *φτω-φτω (αιολ.)* както *η προίτετε*—  
 приидете. 6) *η, ημεν, ηδε-και.* 7) *λες-λας, λας, λαιφα gleba.*  
 8) *εν-ανα, vs,* еущъ. 9) *δοσθι, δοθι, даθι,* дади. 10) *διη*